

Certificado Sanitário N.º/Health Certificate No/ *Certificat Sanitaire N.º*

**CERTIFICADO SANITÁRIO VETERINÁRIO ESPECÍFICO PARA A IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA EM
MARROCOS DE CAVALOS QUE PARTICIPAM NO « MOROCCO ROYAL TOUR » E NO SALON DU CHEVAL
PROVENIENTES DE PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA E DA SUÍÇA**
EXCEPTIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR TEMPORARY IMPORT OF HORSES PARTICIPATING IN « MOROCCO
ROYAL TOUR » AND SALON DU CHEVAL
COMING FROM EUROPEAN UNION COUNTRIES AND SWITZERLAND
*CERTIFICAT SANITAIRE EXCEPTIONNEL POUR L'IMPORTATION TEMPORAIRE AU MAROC DE CHEVAUX
PARTICIPANT AU « MOROCCO ROYAL TOUR » ET AU SALON DU CHEVAL EN PROVENANCE DES
PAYS DE L'UNION EUROPEENNE ET DE LA SUISSE*

País expedidor/Exporting country/*Pays expéditeur*. **PORTUGAL**

I - Ministério (ou Departamento)/Ministry (or Department)/*Ministère (ou Département)*.

II - Serviço/Service/*Service*:

III - PROVENIÊNCIA DOS ANIMAIS/SOURCE OF ANIMALS/*PROVENANCE DES ANIMAUX*:

- Nome e endereço da exploração de origem/Name and address of the breeding of source/*Nom et adresse de l'élevage de provenance*:
- Nome e endereço do expedidor/Name and address of the sender/*Nom et adresse de l'expéditeur*:

IV - DESTINO DOS ANIMAIS/DESTINATION OF ANIMALS/*DESTINATION DES ANIMAUX*:

- Endereço do estabelecimento de destino/Destination address/*Adresse de l'établissement de destination*:
- Nome e endereço do destinatário/Name and address of the recipient/*Nom et adresse du destinataire*:

V - IDENTIFICAÇÃO DOS ANIMAIS/ANIMALS IDENTIFICATION/*IDENTIFICATION DES ANIMAUX*:

Espécie Species <i>Espèce</i>	Raça Breed <i>Race</i>	Sexo Sex <i>Sexe</i>	Idade Age <i>Age</i>	Marcas e identificação Marks and identification <i>Marques et identification</i>

Certificado Sanitário N.º/Health Certificate No/Certificat Sanitaire N.º

VI - MEIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS/MEANS OF TRANSPORT USED/MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS:

- **Natureza e identificação do meio de transporte [camião, barco, avião, outros (identificar)]/Nature and identification of the mean of transport [truck, boat, plane, others (to specify)]/Nature et identification du moyen de transport [camion, bateau, avion, autres (préciser)] :**
- **Local de embarque/Place of loading/Lieu d'embarquement:**

VII - INFORMAÇÕES SANITÁRIAS CERTIFICADAS/CERTIFIED HEALTH INFORMATION/S/RENSEIGNEMENTS SANITAIRES CERTIFIÉS:

Eu, abaixo assinado, veterinário oficial, certifico que/I undersigned, veterinary official, certifies that/Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:

1/ O país de origem/The country of origin/Le pays d'origine:

- **É indemne de peste equina, estomatite vesicular, mormo e daurina de acordo com as recomendações do OIE/Is free of african horse sickness, vesicular stomatitis, glanders and dourine in accordance with the recommendations of OIE/Est indemne de peste équiné, de stomatite vésiculeuse, de morve et de dourine conformément aux recommandations de l'OIE;**

2/ Os animais a exportar/The exported animals/Les animaux à exportés:

- a) **Foram examinados e não apresentaram qualquer sinal clínico de doenças infecciosas ou contagiosas específicas das espécies que exigam medidas de quarentena, incluindo de arterite viral (o exame deve ser realizado nas 48 horas antes da partida)/Were examined and did not present any clinical sign of infectious or contagious diseases specific to the species which require measurements of quarantine, including equine viral arteritis (the examination must be carried out in the 48 hours preceding the departure)/Ont été examinés et ne présentaient aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine, notamment l'artérite virale équine (l'examen doit être effectué dans les 48 heures précédant le départ);**

- b) **Permaneceram no país expedidor durante pelo menos seis meses ou desde o seu nascimento/Have resided in the country consigner in the six (6) months preceding export or since their birth/Ont séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois au moins ou depuis leur naissance;**

OU/OR/OR*

Não deixaram, durante os últimos seis meses, o país de origem, exceto com destino ao Canadá, Estados Unidos da América e países da União Europeia/Have not left, during the last six months, the country of origin except destination to Canada, United States of America and European Union countries/N'ont pas quittés durant les six derniers mois, le pays de provenance sauf à destination vers le Canada, les Etats Unis d'Amérique et les pays l'Union Européenne;

OU/OR/OR*

Foram sujeitos, com resultados negativos, aos testes descritos nos pontos 2/h2 e 2/h3/Were subjected, with negative result, to the tests described in the points 2/h2 and 2/h3/Ont été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites au point 2/h2 et 2/h3;

- c) **Não foram rejeitados no âmbito de um programa nacional de erradicação de uma doença infecciosa ou contagiosa/Have not been declared unfit as a result of activities associated with any official**

Certificado Sanitário N.º/Health Certificate No/Certificat Sanitaire N.º

animal contagious disease control/ eradication program/ *N'ont pas été éliminés dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse;*

- d) São provenientes de uma exploração onde nenhum caso de metrite contagiosa equina, antrax, linfangite epizoótica, anemia infecciosa equina, arterite viral equina, encefalomielite equina, rinopneumonia, raiva e surra, ocorreu durante os últimos três meses/ Come from a farm where no case of contagious equine metritis, anthrax fever, epizootic lymphangitis, equine infectious anaemia, equine viral arteritis, equine encephalomyelitis, rhinopneumonia, rabies and mange, has appeared during the last three months/ *Proviennent d'une exploitation dans laquelle aucun cas de métrite contagieuse équine, de fièvre charbonneuse, de lymphangite épizootique, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite virale équine, d'encéphalomyélite équine, de rhinopneumonie, de rage et de gale, n'est apparu au cours des trois derniers mois;*
- e) Não foram vacinados contra a encefalomielite equina venezuelana nos 30 dias que precedem o embarque/ Were not vaccinated against Venezuelans equine encephalomyelitis during the last thirty days preceding the loading/ *N'ont pas été vaccinés contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des trente jours précédant l'embarquement;*
- f) Foram vacinados corretamente contra a influenza equina (anexa-se ao presente certificado sanitário o atestado de vacinação)/ Are correctly vaccinated against equine influenza (the vaccination certificate is attached to the present health certificate)/ *Ont été correctement vaccinés contre la grippe équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire);*
- g) Não provêm de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária e não estiveram em contacto com equídeos provenientes de uma exploração objeto de medidas de proibição por motivos de polícia sanitária/ Don't come from a farm being subject to prohibition measurements for reasons of sanitary policy and were not in contact with equids coming from a farm being subject to prohibition measurements for sanitary policy reasons/ *Ne proviennent pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'ont pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire;*
- h) Foram submetidos aos seguintes testes laboratoriais/ Were subjected to the following tests of laboratory/ *Ont été soumis aux tests de laboratoire suivantes:*
- h1. Anemia infecciosa/ Infectious Anaemia/ *L'Anémie infectieuse:*
prova serológica por imunodifusão em gel de agar (teste de Coggins), com resultado negativo, nos trinta dias que precederam o embarque/ serological test by agar gel immunodiffusion (Test of Coggins), during the thirty days preceding the loading, with negative results/ *épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif, dans les 30 jours précédant son chargement.*
- h2. Mormo/ Glanders/ *La morve:*
prova serológica de fixação do complemento, numa diluição de 1/10, com resultados negativos, nos 15 dias que precedem o embarque**/ serological test using complement fixation, dilution of 1/10, with negative results, during the 15 days preceding the loading**/ *épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant son chargement. ***
- h3. Daurina/ Dourine/ *La dourine:*
prova serológica de fixação do complemento, numa diluição de 1/10, com resultados negativos, nos 15 dias que precedem o embarque**/ serological test using complement fixation, dilution of 1/10, with negative results, during the 15 days preceding the loading**/ *épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant son chargement. ***
- i) Os testes acima mencionados foram efetuados em conformidade com as normas do OIE/ The above-mentioned tests were carried out in accordance with the standards of OIE/ *Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'OIE;*

Certificado Sanitário N.º / Health Certificate No / Certificat Sanitaire N.º

j) Os boletins de análises laboratoriais, visados pelos serviços veterinários oficiais, estão anexos ao presente certificado sanitário / The laboratory reports, signed by official veterinary services, are attached to the present health certificate / Les bulletins d'analyses de laboratoire, visés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire;

3/ Transporte dos animais / Animals transport / Le transport des animaux.

Os animais foram transportados desde o local de isolamento para o local de embarque através de meios de transporte corretamente lavados e desinfetados previamente com produtos aprovados / The animals are transported from the isolation place to the loading place using means of transport correctly which are cleaned and disinfected, by approved products / Les animaux sont transportés du lieu d'isolement vers le lieu d'embarquement à l'aide de moyens de transports correctement nettoyés et désinfectés au préalable, par des produits agréés;

O exportador foi informado que é proibido o trânsito através de países não indemnes de peste equina e de estomatite vesicular / The exporter was informed that the transit by non-free countries of African horse sickness and vesicular stomatitis is prohibited / L'exportateur a été informé que le transit par des pays non indemnes de peste équine et de stomatite vésiculeuse est prohibé.

Feito em / Place / Fait à

no dia / Date / Le,

Nome e endereço do veterinário oficial / Name and address of the official veterinarian / Nom et adresse du vétérinaire officiel

Carimbo oficial e assinatura / Official Seal and signature / Cachet officiel et signature

(* Riscar o que não se aplica / Delete as appropriate / Biffer la mention inutile.

(**) Os testes referidos nas alíneas 2/h2 e 2/h3 são obrigatórios no caso dos animais não terem permanecido no país de exportação por seis meses, ou desde o nascimento / The tests mentioned to the points 2/h2 and 2/h3 are only obligatory in the case where the equines have not resided in the country consigner since six months or since its birth / Les tests mentionnés aux points 2/h2 et 2/h3 ne sont obligatoires que dans le cas où l'équidés n'ont pas séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois ou depuis sa naissance.

**Attestation complémentaire pour l'importation au Maroc de chevaux participant au
« MOROCCO ROYAL TOUR » et au « SALON DU CHEVAL »**

(Edition 2024)

*Supplementary attestation for the horses importation into Morocco to participate in the « MOROCCO
ROYAL TOUR » and « SALON DU CHEVAL »*

(Edition 2024)

Annexe du certificat sanitaire n°/Annex to the health certificate n°

Je soussigné,, vétérinaire officiel certifie que le cheval décrit dans le certificat ci-dessus mentionné répond aux conditions suivantes :

I undersigned, official veterinarian, certify that the horse described above meets the following conditions :

1/ La peste équine /African horse sickness :

Le cheval a été soumis à une épreuve ELISA indirect ou un test ELISA bloquant, avec résultat négatif, sur des prélèvements de sang effectués au cours des 21 jours précédant son chargement ;

The horse has been subject to an Indirect ELISA test or a blocking ELISA test, with negative result, on blood samples taken within the 21 days prior to loading ;

2/ La Surra / Surra :

Le cheval a été soumis à une épreuve ELISA ou test d'agglutination sur carte (CATT) à une dilution de 1/4, avec résultat négatif, sur des prélèvements de sang effectués au cours des 15 jours précédant son chargement ;

The horse has been subject to an ELISA test or map agglutination test (CATT) at 1/4 dilution, with negative result, on blood samples taken within the 15 days prior to loading.

3/le cheval est correctement vacciné contre la rhinopneumonie équine (l'attestation de vaccination est jointe à la présente attestation complémentaire) / *the horse is correctly vaccinated against equine rhinopneumonitis (the vaccination certificate is attached to this supplementary attestation);*

Ou*/or *

Le cheval a été soumis à un test PCR, avec résultat négatif, sur des prélèvements effectués durant les 30 jours ayant précédé le chargement (le bulletin d'analyse est joint à la présente attestation complémentaire) / *the horse has been subjected to a PCR test, with negative result, on samples taken within 30 days preceding the loading (the analysis report is attached to this supplementary attestation)*

Fait à/PlaceLe/Date.....

Nom du vétérinaire officiel

Name of the official veterinarian

Cachet officiel et signature

Official stamp and signature

- *Les tests sus mentionnés sont effectués dans des laboratoires sous contrôle des autorités vétérinaires compétentes / The above-mentioned tests are carried out in laboratories under the supervision of the competent veterinary authorities.*
- *Les bulletins d'analyses sont joints à la présente attestation / The laboratory reports are attached to the présent attestation.*